

О. О. Петрова

Калуга, Россия

КУЛЬТУРНО-ИДЕОЛОГИЧЕСКИЕ СОЗНАЧЕНИЯ В СЕМАНТИКЕ СЛОВ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ВНЕШНИЕ И ВНУТРЕННИЕ КОНФЛИКТЫ ГОСУДАРСТВА».

АННОТАЦИЯ. Объектом исследования в данной статье являются культурно-идеологические созначения в семантике слов с общим значением «внешние и внутренние конфликты государства». Материалом для исследования послужили данные толковых словарей, а также примеры употребления слов и сочетаний из Национального корпуса русского языка. Автор анализирует и сравнивает подачу толкований лексических значений слов данной группы в разных лексикографических источниках, а также прагматическую сочетаемость этих слов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: культурно-идеологические созначения; слова с общим значением «внешние и внутренние конфликты государства»; семантика; прагматика.

Сведения об авторе: Петрова Оксана Олеговна, аспирант кафедры русского языка филологического факультета Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского, учитель русского языка и литературы МБОУ «Средней общеобразовательной школы № 12» г. Калуги.

Адрес: : 248000, г. Калуга, пер. Воскресенский, д. 4.

E-mail: poks1990@yandex.ru.

O. O. Petrova

Kaluga, Russia

CULTURAL AND IDEOLOGICAL VALUES IN THE SEMANTICS OF WORDS WITH A TOTAL VALUE "EXTERNAL AND INTERNAL CONFLICTS OF THE STATE."

ABSTRACT. The object of the research in this article are the cultural and ideological values in the semantics of words with a common meaning of "external and internal conflicts of the state." Material for the study was based on data dictionaries, as well as examples of use of words and combinations of the National corpus of the Russian language. The author analyzes and compares in giving interpretations of the lexical meanings of the words of this group in different lexicographic sources, as well as pragmatic combinations of these words.

KEY WORDS: cultural and ideological values; words with a total value "external and internal conflicts of the state"; semantics; pragmatics.

About the author: Petrova Oksana Olegovna, Post-graduate Student of Department of Russian of Philological Faculty, Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovsky, Teacher of Russian and Literature of Kaluga Secondary School # 12.

В данной статье рассматриваются лексемы, типа *война, биться, сражаться, оккупировать, вторжение, аннексия, воин, вояка, разведчик, сержант, шпион, гвардеец, рыцарь, лук, меч, офицер, унтер-офицер, диверсант, дивизия, полк, рота; бунт, бунтовщик, восстание, мятеж, революция, оппозиция, оппозиционер, боевик, радикал, террорист, экстремист* и др.

1. Часть анализируемых лексем лексикографически культурно идеологических созначений не обнаруживает. Это слова типа *лук, меч, рота, полк, атаковать, защищаться* и др.

2. Часть рассматриваемых слов характеризуется аксиологическим компонентом в семантике, который проявляется в прямом значении: в толковании значения или в прагматике использования лексемы. Этот компонент в норме отражает идеологию господствующего класса.

В словаре под ред. Н. Ю. Шведовой к слову *гвардия* дается и комплексное наименование *белая гвардия*, которое истолковано следующим образом: «В годы Гражданской войны: общее название русских военных формирований, боровшихся за восстановление законной власти в России».

С точки зрения составителей словаря белое движение боролось за восстановление законной власти.

Примечание: термин *гражданская война* неверно оформлен орфографически: слово *гражданская* – должно писаться со строчной буквы.

В словаре под ред. Д. Н. Ушакова дана противоположная оценка.

Ср.: *Белая гвардия*. Полит. Контрреволюционные войска.

Слова *вояка, военищина, шпион, агрессия, вторжение...* включают негативные оценочные коннотации (но это словари не всегда отмечают) и используются для характеристики, как правило, иностранных военных и их действий, хотя в толковании этих слов ограничений по денотату нет.

Словарь под ред. Н. Ю. Шведовой. *Шпион*. Тайный агент, занимающийся шпионажем. *Вторгнуться*. Войти силой. || Сущ. *Вторжение*.

Ср. в БАС *Военищина*. Агрессивно настроенные военные круги.

Словарь под ред. Н. Ю. Шведовой. *Военищина*. Собир. Неодобр. Агрессивные военные круги.

В национальном корпусе русского языка иллюстрации к слову *военищина* в подавляющем числе случаев даны в отношении к военным иностранным государствам.

Живу здесь, как луч света в тёмном царстве... Эх, поработила бы нас *американская военщина!* Может, зажили бы, как люди, типа чехов... [Сергей Довлатов. Заповедник (1983)]

Если и появлялись иногда новости из тех мест, то они относились только к одному аспекту: «*Израильская военщина*». [Василий Аксенов. Таинственная страсть (2007)]

Навуходоносор, Антиох Эпифан, Тит, персы, крестоносцы, *израильская военщина*, палестинские патриоты etc – будет ли отражена в аттракционах также и их деятельность? [Максим Соколов. 6.VII -- 12.VII (2002) // «Известия», 2002.07.12]

Если, конечно, *американская военщина* не прислушается к миролюбивым инициативам России. [Новости (2002) // «Автопилот», 2002.12.15].

Отсюда вывод Сталина: необходимо проявлять осторожность, не поддаваться на провокации, которые устраивает *немецкая военщина*, стремясь перетянуть Гитлера на свою сторону. [Валентин Бережков. Рядом со Сталиным (1998)]

А Хрущев, распаясь, как он это умел, гневом, сверлил взглядом американского посла и ледяным тоном бросал в зал тяжелые, как глыбы, обвинения: распоясавшаяся *американская военщина* послала шпионский самолет в глубь Советского Союза в священный для нашего народа и трудящихся всех стран день 1 Мая. [Олег Гриневский. Тысяча и один день Никиты Сергеевича (1997)].

Слово агрессия в толковых словарях XIX – XXI вв. претерпело изменения: оно стало более терминологично и включило семантику, указывающее на международное право.

Ср.: словарь 1847 г.: Агрессия. Слова нет. Агрессор. Слова нет.

Словарь под ред. Д. Н. Ушакова. Агрессия. Полит. Наступление, нападение, агрессивное отношение к чему-н.

Словарь под ред. Н. Ю. Шведовой. Агрессия. 1. Незаконное с точки зрения международного права применение вооруженной силы одним государством против суверитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости другого государства. Агрессор. 1. Тот, кто совершает незаконное нападение, агрессию (в 1 знач.).

Слова агрессия, агрессивный, террор, террорист, вторжение, боевик, экстремист обладают негативным культурно-идеологическим созначением. Поэтому в отношении своей страны, в отношении к лицам, осуществляющим государственную власть они, как правило, не используются. Исключение составляет оппозиционный дискурс.

Ср. малоожидаемые словосочетания: агрессия России, вторжение СССР на территорию Польши, экстремисты правящей партии...

Слова типа биться, сражаться в норме обладают позитивной коннотацией. Они не прилагаются, как правило, к врагам.

Мало вероятны фразы: фашисты бились, сражались с советскими воинами.

Термин «Великая Отечественная война» прилагается только к советскому народу. Для фашистской Германии и ее союзников – это неприменимо.

Нельзя сказать: *Участие немецких солдат в Великой Отечественной войне....

В словаре 1847 г. нет слов *боевик*, *радикал* (в политическом смысле), *оппозиция*, *оппозиционер*, *революция*, *революционер*.

И это не случайно: они либо еще не вошли в общее употребление (*боевик*, *радикал*), либо неудобны для господствующего класса: поэтому лучше о них не вспоминать.

В словаре под ред. В. И. Даля они есть (нет слова *оппозиционер*, а *боевик* имеет значение 'тот, кто умеет и любит драться').

В. И. Даль. *Опозиция*. Лат., фр. Сопротивление, противостояние. *Опозиционный*. Супротивный, *стропотный*, *спорный*.

Радикал. Политик, требующий коенных преобразований в управлении, на основании науки, отвергающий опыт.

При толковании слова *радикал* В. И. Даль выступает как консерватор, следующий за историческим опытом, и отрицательно относится к социологическим изысканиям.

В. И. Даль. *Революция*. Смуты государственные, восстание, возмущение, мятеж, крамолы и насильственный переворот гражданского быта. – *Генерал от революции*. Бран. Прозвище людей, бессмысленно стремящихся ко всеместным крамолам и переворотам.

Отрицательная оценка революционных действий выражена и в кличке *генерал от революции*, и в определении этих действий как *бессмысленных*.

Противоположная оценка дана в словаре под ред. Д. Н. Ушакова. *Революция*. Переворот в общественно-политических отношениях, совершаемый насильственным путем и приводящий к переходу государственной власти от господствующего класса к другому, *общественно-передовому*.

В словаре под ред. Д. Н. Ушакова утверждается, что *революция* движет общественный прогресс.

В словаре под ред. Н. Ю. Шведовой указание на то, что переход власти осуществляется к «общественно-передовому» классу, снято. Дается и выражение: *Бархатная революция*. Радикальное изменение в жизни общества, осуществляемое без насильственного кровопролития.

Утверждение ненасильственного переворота сомнительно: практика этого не подтверждает.

Небезынтересна подача слова *оппозиция* в словаре под ред. Д. Н. Ушакова.

В отношении к буржуазному государству это одно, а в отношении к пролетарскому – совершенно другое:

Оппозиция. 2. В буржуазном государстве – деятельность, направленная против данного правительства и его политики (полит.). 3. Деятельность оппортунистических антиленинских группировок, борющихся против генеральной линии ВКП (б) и против руководства партии с целью разрушения диктатуры пролетариата и восстановления капитализма и превратившихся впоследствии в оголтелую и беспринципную банду вредителей, диверсантов, шпионов и убийц, действующих по заданию разведывательных органов иностранных государств.

В словаре под ред. Д. Н. Ушакова *восстание* – это «организованное выступление против правительственной власти», в словаре под ред. Н. Ю. Шведовой *восстание* – это «вооруженное выступление против существующей власти»: определение «организованное» снято, зато добавлено, что оно «вооруженное».

3. Некоторые словарные толкования можно охарактеризовать как недостаточно информативные.

В рассматриваемых толковых словарях слово *унтер-офицер* толкуется примерно одинаково.

Словарь под ред. Н. Ю. Шведовой. *Унтер-офицер*. В царской и некоторых других армиях: звание младшего командного состава, а также лицо, имеющее это звание.

Что касается царской армии, то унтер-офицеры в ней в норме были выходцами не из дворянского сословия. Офицеры говори им «ты», что было недопустимо в отношении дворянина. Это звание могли носить небольшое время и дворяне в начале военной карьеры, но тогда их называли юнкерами. И офицеры им говорили «вы».

Более точно определение дано в словаре устаревших слов Р. П. Рогожниковой и Т. С. Карской: *Унтер-офицер*. Разг. Унтер. Прост. Ундер. В русской армии до 1917 г., а также в некоторых иностранных армиях – звание младшего командира из солдат (нижних чинов); лицо, носившее это звание.

В словаре под ред. Д. Н. Ушакова к рассматриваемому слову дано такое же толкование, как и в словаре под ред. Н. Ю. Шведовой.

Однако пример к прилагательному *унтер-офицерский*, которое расположено за словом *унтер-офицер*, пользователь осмыслить в полной мере, исходя из толкования слова *унтер-офицер*, не сможет.

Ср.: *Унтер-офицерский*. Прилагательное к *унтер-офицер*. – Я разве из каких-нибудь разночинцев, из портных или унтер-офицерских детей? Я дворянин. Гоголь. *Унтер-офицерская жена Иванова*.

Очевидно, толкование слова *унтер-офицер* должно быть следующим: *Унтер-офицер*. В царской и некоторых других армиях: звание младшего командного состава, а также лицо, имеющее это звание. В царской армии унтер-офицеры были выходцами, как правило, из солдат.

4. Многие из рассматриваемых слов используются в речи манипулятивно – со смещенной референцией, в зависимости от отношения автора дискурса к описываемым событиям, а не с учетом содержательных словарных характеристик. Как замечает Клод Ажеж «слова в таком языке становятся своими собственными референтами» [Ажеж 2003: 191].

Так, описывается противостояние власти и оппозиции в Киеве (и не только) в январе 2014 года дикторы разных телевизионных каналов, иногда и одного, по отношению к оппозиционерам используют слова: оппозиционеры, радикалы, бунтовщики, экстремисты, боевики, террористы.

Во время военных событий на Кавказе в конце XX вв. по отношению к одним и тем же людям использовались номинации: участники незаконных военных формирований, сепаратисты, радикальные исламисты, боевики, террористы, бандиты, участники банд-формирований и др.

5. В описании внешних и внутренних конфликтов нередко используются ярлыки и эвфемизмы и близкие к ним иноязычные слова, непонятные слушателям. Такого рода номинации-оценки обычно не включаются в нормативные толковые словари.

Так. С. И. Карцевский отмечал, что в постреволюционный период пролетарской революции использовались слова *коллонтаить* ‘развратничать’ (по имени комиссарши Коллонтай), *Хамбург* вместо ‘Петербург’, *редиска* ‘о специалистах, перешедших на сторону большевиков’ (сверху красные, внутри белые), *вошь* ‘белогвардеец’ и под. [Карцевский 2000: 210, 241].

В. П. Москвин отмечает, что «политическая эвфемия» преследует две цели: «а) обмануть общественное мнение, б) ... скрыть неприглядные стороны действительности... Ср.: *культ личности* (вм. диктатура или абсолютная власть), *нецелевое расходование средств* (вм. воровство), *миротворческая акция* (вм. военные действия)... *миротворческая миссия* (вм. Агрессия)... *задержать* (вм. арестовать)» [Москвин 2007: 131–132].

В сегодняшних теле-новостях (2000–2014 гг.) почти никогда не говорят, что боевики *убиты*, они ликвидированы. Однако в словаре под ред. Н. Ю. Шведовой такого значения у слова *ликвидировать* нет.

Подобные наблюдения отмечены в работах и других лингвистов [Крысин 2006: 398 - 400].

С. М. Волконский считал, что «не малая доля успехов пропагандной литературы основана на приеме затемнения рассудка: «Эх, ты, деревня! Нечто это грабеж – *экспроприация!*» [Грановская 2001: 298].

Таким образом, в толковых словарях при подаче слов с общим значением «внешние и внутренние конфликты государства» присутствуют: 1) аксиологические культурно-идеологические созначения, детерминированные точкой зрения господствующего на момент издания словаря общественного класса, 2) часть неудобных для режима слов может не помещаться в толковый словарь, 3) для некоторых лексем в их семантике отмечен некий «патриотический взгляд» на события, который является общим для различных общественно-политических воззрений, 4) представлены в словарях недостаточно информативные толкования, обусловленные культурно-идеологическим

взглядом на явление, 5) в речи референция рассматриваемых имен может смещаться в зависимости от отношения автора дискурса к описываемым событиям, а не с учетом содержательных словарных характеристик: слово приравнивается к референту, 6) в речи отмечаются разного рода ярлыки и эвфемизмы по отношению к референтам рассматриваемых слов, обусловленные культурно-идеологическими установками говорящего (чаще властных структур). Такие номинации не всегда отражаются нормативными толковыми словарями.

ЛИТЕРАТУРА

Ажеж Клод. Человек говорящий: Вклад лингвистики в гуманитарные науки: Пер. с фр. М.: Эдиториал УРСС, 2003.

БАС. Словарь современного русского литературного языка. – 1-е изд. АН СССР, Москва – Ленинград, 1950–1965. Т. 1–17.

Грановская С. М. Сергей Михайлович Волконский // Русский язык зарубежья / Под ред. Е. В. Красильниковой. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. С. 288–311.

Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. СПб., М., 1880–1882. Т. 1–4.

Карцевский С. И. Из лингвистического наследия / Сост., вступ. ст. и комментарии И. И. Фужерон. М.: Языки русской культуры, 2000.

Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). М.: «Языки русской культуры», 1996. С. 384–408.

Москвин В. П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка, изд-е 2–2. М.: ЛЕНАНД, 2007.

Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorgo.ru>.

Словарь церковнославянского и русского языка / Составленный Вторым отделением Императорской Академии Наук. Санктпетербург, 1847. Т. 1–4.

Толковый словарь русского языка / Под ред. Д. Н. Ушакова. Т. 1–4. М.: Советская энциклопедия, 1935–1940.

Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / РАН. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. Отв. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2011.